

Stockholms universitet  
Institutionen för litteraturvetenskap och idéhistoria  
Fördjupningskurs i litteraturvetenskap  
Valfri kurs (5 poäng)

## Afrikas moderna litteratur

Kursen avser att ge den studerande en elementär inblick i modern afrikansk litteratur och att stimulera till ytterligare fördjupning. För den, som önskar hålla sig informerad om detta forskningsfält, är det av vikt att regelbundet studera de ledande litterära tidskrifterna med afrikansk inriktning, som t. ex. *Research in African Literatures*, *African Literature Today* och *Présence Africaine*. Väsentligt är också att hålla sig orienterad om den politiska och sociala utvecklingen i det moderna Afrika, t ex med hjälp av Utrikespolitiska Institutets i Stockholm skriftserie *Länder i fickformat*. Kursen är begränsad till det s k Afrika subsahara – arabiskafrikansk litteratur ingår m. a. o. inte. Ej heller ingår litteratur på afrikanska språk, detta beroende på att sådan litteratur i alltför ringa utsträckning finns tillgänglig i översättning – den intresserade hänvisas till Albert Gérard: *African Language Literatures* (Washington DC 1980), en utmärkt litteraturhistorisk översikt.

Kursen omfattar först en obligatorisk allmän översiktsdel och sedan ett antal specialområden. Ur dessa väljes minst 2000 sidor fördelade på ca 3/4 skönlitteratur och 1/4 sekundärlitteratur. Kunskaper i franska är en fördel, men möjlighet finns att välja kurslitteraturen så att franskspråkiga verk inte ingår. Utbyte av litteratur, t. ex. svåråtkomlig sådan, kan ske i samråd med examinator.

### Bibliografiska hjälmedel

Norström Ridaeus, B.: *100 vägar till Afrika. En introduktion till modern afrikansk skönlitteratur*. Uppsala 1995.

Ruuth-Bäcker, K.: *En litterär resa genom det svarta Afrika. En bibliografisk vägledning till afrikansk skönlitteratur*. Utg. av Nordiska Afrikainstitutet. Uppsala 1981

Zell, H., Bundy, C. & Coulon, V.: *A New Reader's Guide to African Literature*. London 1983.

### Översiktliga arbeten

Burness, D.: *Fire – Six Writers from Angola, Mozambique and Cape Verde*. Washington 1977 (Förkortas Burness 77)

Goodwin, K.: *Understanding African Poetry*. London 1982 (Förkortas Goodwin 82)

King, B. & Ogunbesan, K. (utg): *A Celebration of Black and African Writing*. Ibadan 1975 (Förkortas King & Ogunbesan 75)

Lindfors, B., Munro, I., Priebe, R., Sander, R. (utg): *Palaver – interviews with five African writers in Texas*. Austin, Texas 1972 (Förkortas Lindfors et al. 72)

- Moore, G.: *Twelve African Writers*. London 1980 (Förkortas Moore 80)  
Palmer, E.: *An Introduction to the African Novel*. London 1972 o. sen. (Förkortas Palmer 72)  
Palmer, E.: *The Growth of the African Novel*. London 1979 (Förkortas Palmer 79)  
Wright, E. (utg): *The Critical Evaluation of African Literature*. London 1973 (Förkortas Wright 73)

## A. Obligatorisk översiktsdel

### Texter

- Afrika berättar*. Red. Per Wästerberg. Lund 1965 o sen  
*Afrikansk lyrik*. Urval, förord och författarpresentationer av Per Wästberg. Sthlm 1970

### Handbok

- A History of Twentieth-Century African Literatures*, red. av Oyekan Owomoyela. Lincoln & London 1993.

## B. Specialområden

# I. ENGELSKSPRÅKIG LITTERATUR - VÄSTAFRIKA

## Ghana

### Texter

- Aidoo, A.A.: *The Dilemma of a Ghost*. London 1965 o sen  
Armah, A.K.: *The Beautiful Ones Are Not Yet Born*. London 1969 o. sen. (sv. övers. *De ännu inte födda*. Sthlm 1984)  
Awoonor, K.: *This Earth, My Brother...* London 1972 o sen  
Sutherland, E.T.: *The Marriage of Anansewa*. London 1975 o sen

### Handböcker

- Adelugba, D.: "Language and Drama – Ama Ata Aidoo". (*African Literature Today*, 1976:8, s 72-84)  
Fraser, R.: *The Novels of Ayi Kwei Armah*, London 1980. Kap. "The Beautiful Ones Are Not Yet Born"  
Moore 80: kap. "Kofi Awoonor – The Neglected Gods"  
Lindfors et al. 72: kap. "Interview with Kofi Awoonor"  
Pearce, A.: "The Didactic Essence of Efua Sutherland's Plays". (*African Literature Today*, 1987:15, s 71-81)

## Nigeria

### Texter

- Tutuola, A.: *The Palm-Wine Drinkard*. London 1952 o. sen. (sv. övers. *Palmvindrinkaren*. Sthlm 1961 o. sen.)
- Ekwensi, C.: *People of the City*. London 1954 o sen
- Achebe, C.: *Things Fall Apart*. London 1958 o. sen. (sv. övers. *Allt går sönder*. Sthlm 1967)
- Soyinka, W.: *A Dance of the Forests*. London & New York 1963 o. sen. alternativt *The Lion and the Jewel*. London & New York 1963 o sen
- Okara, G.: *The Voice*. London 1964 o sen
- Clark, J.P.: *Three Plays*. London & New York 1964 o sen
- Soyinka, W.: *The Interpreters*. London 1965 o. sen. (sv. övers. *Röster ur förändringen*. Lund 1975)
- Amadi, E.: *The Concubine*. London 1966 o sen
- Soyinka, W.: *Idanre & Other Poems*. London 1967 o sen
- Okigbo, C.: *Labyrinths with Paths of Thunder*. London 1971 o sen
- Omotoso, K.: *The Combat*. London 1972 o sen
- Emecheta, B.: *The Joys of Motherhood*. London 1979 o. sen. (sv. övers. *En kvinna en mor*. Sthlm 1984 o sen)
- Okri, B.: *The Famished Road*. London 1991 o. sen. (sv. övers. *Den omättliga vägen*. Höganäs 1993)

### Handböcker

- Palmer 79: kap. om Tutuola och Ekwensi
- Killam, G.D.: *The Writings of Chinua Achebe*. London 1977. Kap. "Things Fall Apart" (motsv kap. i en tidigare utgåva, betitlad *The Novels of Chinua Achebe*. London 1969, kan också användas)
- Jones, E.D.: *The Writings of Wole Soyinka*. London 1973 o sen. Avsn. om *The Interpreters*, *Idanre and Other Poems*, samt *A Dance of the Forests* eller *The Lion and the Jewel* alternativt
- Moore, G.: *Wole Soyinka*. 2:a rev uppl. London 1978. Kap. "The Interpreters" och "Idanre and Other Poems", samt kap. "A Dance of the Forests" eller avsn. om *The Lion and the Jewel* i kap. "Early Work in the Theatre"
- Iyasere, S.: "Narrative Techniques in Okara's *The Voice*" (*African Literature Today*, 1982:12, s 5-22)
- Lindfors et al 72: Interview with John Pepper Clark
- Palmer 72: kap. om Amadi
- Izevbaye, D.: "From Reality to Dream – the Poetry of Christopher Okigbo" (Wright 73)
- Balogun, F.O.: "Populist Fiction – Omotoso's Novels". (*African Literature Today*, 1983:13, s 98-121)
- Palmer, E.: "The Feminine Point of View – Buchi Emecheta's *The Joys of Motherhood*". (*African Literature Today*, 1983:13, s 38-55)

Quayson, A.: "Esoteric Webwork as Nervous System – Reading the Fantastic in Ben Okri's Writing" (i *Essays on African Writing*, vol. 2, *Contemporary Literature*, red. av Abdulrazak Gurnah. Oxford 1993)

## II. ENGELSKSPRÅKIG LITTERATUR – ÖSTAFRIKA

### Kenya

#### Texter

Ngugi wa Thiong'o: *A Grain of Wheat*. London 1967 o. sen. (sv. övers. *Om icke vetekornet*. Sthlm 1982)

Mwangi, M.: *Going Down River Road*. London 1976 o sen

Ngugi wa Thiong'o: *Devil on the Cross*. London 1982 (sv. övers. *Djävulen på korset*. Sthlm 1982)

#### Handböcker

Killam, G.D.: *An introduction to the Writings of Ngugi*. London 1980 o sen. Kap. "A Grain of Wheat"

Palmer 79: kap. om Mwangi

Evans, J.: "Women and Resistance in Ngugi's *Devil on the Cross*". (*African Literature Today*, 1987:15, s 131-139)

### Uganda

#### Texter

p'Bitek, O.: *Song of Lawino*. Nairobi 1966 (sv. övers. *Lawinos sång*. Sthlm 1971)

lo Liyong, T.: *Fixions and other stories*. London 1969

#### Handböcker

Goodwin 82: kap. om p'Bitek

Knight, W.: "Taban lo Liyong's Narrative Art". (*African Literature Today*, 1982:12, s 104-117)

## III. ENGELSPRÅKIG LITTERATUR – SÖDRA AFRIKA

### Botswana

#### Text

Head, B.: *A Question of Power*. London 1974 o sen

#### Handbok

Sarvan, C.P.: "Bessie Head, A Question of Power and Identity". (*African Literature Today*, 1987:15, s 82-88)

## Sydafrika

### Texter

- Abrahams, P.: *Tell Freedom*. London 1954 o. sen. (sv. övers. *Mörk gryning*. Sthlm 1960)
- Mphahlele, E.: *Down Second Avenue*. London 1959 o. sen. (sv. övers. *Neråt andra avenyn*. Sthlm 1965)
- La Guma, A.: *In the Fog of the Season's End*. London 1972 o. sen. (sv övers. *I dimman då sommaren dör*. Sthlm 1982)
- Brutus, D.: *A Simple Lust*. London 1973 o sen
- Mtshali, O.M.: *Sounds of a Cowhide Drum*. Johannesburg 1971
- Serote, M.W.: *Yakhal 'Inkomo – Poems*. Johannesburg 1972
- Sepamla, S.: *The Blues Is You In Me*. Johannesburg 1976
- Kunene, M.: *Emperor Shana the Great – A Zulu Epic*. London 1979 alternativt *Anthem of the Decades*. London 1981
- Paton, A.: *Too Late the Phalarope*. London 1953 o. sen. (sv. övers. *Järnhård är lagen*. Sthlm 1956)
- Gordimer, N.: *The Late Bourgeois World*. London 1966 o. sen. (sv. övers. *En bortgången värld*. Sthlm 1967 o sen)
- Fugard, A.: "Boesman and Lena" (t ex i *Boesman and Lena and Other Plays*. Oxford & Cape Town 1980 o. sen. – äv. andra utgåvor finns)
- Brink, A.: *Looking on Darkness*. London 1974 o. sen. (sv. övers. *Ut ur mörkret*. Sthlm 1976)
- Coetzee, J.M.: *Waiting for the Barbarians*. London 1980 o. sen. (sv. övers. *I väntan på barbarerna*. Sthlm 1982)

### Handböcker

- Heywood, C.: "The Novels of Peter Abrahams" (i *Perspectives on African Literature*, red. av C. Heywood. London 1971 o. sen.)
- Moore, G.: *Seven African Writers*. London 1962. Kap. om Mphahlele
- Ngara, E.: *Art and Ideology in the African Novel*. London 1985. Kap. "The Price of Commitment – La Guma's In the Fog of the Season's End" och "The Dilemma of a South African Liberal – Nadine Gordimer's The Late Bourgeois World"
- Goodwin 82: kap. om Brutus och Kunene
- Alvarez-Pereyre, J.: *The poetry of Commitment in South Africa*. London 1984. Kap. 10, avsn. om Mtshali och Serote, samt kap. 11, avsn. om Sepamla
- Björkstén, I.: *I Sydafrika – ett reportage*. Sthlm 1983. Kap. om Paton och Brink
- Wade, M.: *Nadine Gordimer*. London 1978. Kap. "The Late Bourgeois World"
- Hauptfleisch, T.: "Fugard's Dramatic Expression of the Freedom Concept in Boesman and Lena" (i *Athol Fugard*, red. av Stephen Gray. Johannesburg 1982)
- Watson, S.: "Colonialism and the Novels of J.M. Coetzee". (*Research in African Literatures*, Vol 17, nr 3, 1986, s 370-392)

## Zimbabwe

### Text

Marechera, D.: *The House of Hunger*. London 1978 o sen  
Hove, C.: *Bones*. Harare 1988 (sv. övers. *Ben*. Sthlm 1990)

### Handbok

Mzamane, M.V.: "New Writing from Zimbabwe – Dambudzo Marechera's *The House of Hunger*". (*African Literature today*, 1983:13, s 201-225)  
Zhuwarara, R.: "Gender & Liberation. Chenjerai Hove's *Bones*" (i *New Writing from Southern Africa*, red. av Emmanuel Ngara. London 1996)

## IV. FRANSKSPRÄKIG LITTERATUR – VÄSTAFRIKA

### Elfenbenskusten

#### Text

Dadié, B.: *Climbié*. Paris 1953 o. sen. (eng. övers. *Climbié*. London 1971)  
Kourouma, A.: *Les soleils des indépendances*. Montréal 1968 (eng. övers. *The suns of Independence*. London 1981)

#### Sekundärlitteratur

Britwum, K.: "Tradition and Social Criticism in Ahmadou Kourouma's *Les Soleils des indépendances*" (i *New West African Literature*, red. av Kolawole Ogungbesan. London 1979)

### Guinea

#### Texter

Laye, C.: *L'enfant noir*. Paris 1953 o. sen. (sv. övers. *Svart barn*. Lund 1976)  
alternativt *Le regard du roi*. Paris 1954 o. sen. (eng. övers. *The Radiance of the King*. London 1956 o sen)

#### Handbok

Palmer 72: kap. om Laye

### Kamerun

#### Texter

Beti, M.: *Le pauvre Christ de Bomba*. Paris 1956 o. sen. (eng. övers. *The Poor Christ of Bomba*. London 1971 o sen)  
Oyono, F.: *Une vie de boy*. Paris 1956 o. sen. (sv. övers. *En boys liv*. Sthlm 1977)

## Handbok

Palmer 79: kap. om Beti och Oyono

## Mali

### Text

Ouologuem, Y.: *Le devoir de violence*. Paris 1968 (sv. övers. *Väld*. Sthlm 1971)

## Handbok

Palmer 79: kap. om Ouologuem

## Senegal

### Texter

Senghor, L.S.: *Poèmes*. Paris 1974 (urval på svenska i *Dikter*. Sthlm 1967)

Diop, B.: *Les contes d'Amadou Koumba*. Paris 1947 o. sen. (sv. övers. *Amadou Koumbas berättelser*. Lund 1979)

Ousmane, S.: *Les bouts de bois de Dieu*. Paris 1960 o. sen. (sv. övers. *Guds träbitar*. Lund 1978)

Kane, C.H.: *L'aventure ambiguë*. Paris 1961 o. sen. (eng. övers. *Ambiguous Adventure*. London 1972 o sen)

Bâ, M.: *Une si longue lettre*. Dakar 1979. (sv. övers. *Brev från Senegal*. Sthlm 1980)

Sow-Fall, A.: *La grève des Battu ou les déchets humains*. Dakar 1979 (sv. övers. *Tiggarnas strejk*. Sthlm 1991)

### Handböcker

Moore 80: kap. "Léopold Sédar Senghor – Assimilation or Négritude?"

Reed, J.: "Léopold Sédar Senghor's Poetry" (King & Ogungbesan 75)

Kesteloot, L.: *Les écrivains noirs de langue française – naissance d'une littérature*. Bryssel 1965 (eng. övers. *Black Writers in French – a literary history of Négritude*. Philadelphia 1974), avsn. om Diop

Palmer 79: kap. om Ousmane

Shiver, W.S.: "Hamidou Kane's Hero" (*African Literature Today*, 1982:12, s 49-70)

Ojo-Ade, F.: "Still a Victim? Mariama Bâ's *Une si longue lettre*" (*African Literature Today*, 1982:12, s 71-87)

Engelhart, K.: "Modet att säga en afrikansk sanning – intervju med den senegalesiska författarinnan Aminata Sow-Fall samt utdrag ur boken *Tiggarnas strejk*" (*Ordfront magasin*, 1991: 4, s. 2-4.)

## V. FRANSKSPRÅKIG LITTERATUR – CENTRALAFRIKA

### Kongo

#### Texter

Tchicaya U Tam'si, G.F.: *Le mauvais sang suivi de Feu de brousse et A triche-cœur*. Paris 1978 (urval på eng. *Selected Poems*. London 1970 o sen)

#### Handbok

Wake, C.: "Tchicaya U Tam'si" (King & Ogungbesan 75)

## VI. FRANSKSPRÅKIG LITTERATUR – INDISKA OCEANENS ÖAR

### Madagascar

#### Texter

Rabéarivelo, J.J.: *Presque-Songes et Traduit de la nuit*. Tananarive 1960. (urval på engelska med fransk parallelltext *Translations from the Night*. London 1975 o. sen.; urval på sv. *Dikter*. Sthlm 1973)

#### Handbok

Wake, C.: "J.-J. Rabéarivelo – A Poet before Négritude" (Wright 73)

### Mauritius

#### Text

Maunick, E.J.: *Mascaret ou Le livre de la mer et de la mort*. Paris 1968

#### Handbok

Maunick, E.J.: *A Black Mauritian Poet Speaks*. Pasadena 1971

## VII. PORTUGISISKSPRÅKIG LITTERATUR

### Angola

#### Texter

Soromenho, C.: *Terra Morta*. Rio de Janeiro 1949 (sv. övers. *Död jord*. Sthlm 1976)

Neto, A.: *Sagrada Esperança*. Lissabon 1970 (urval på sv. *Också natten är svart*. Sthlm 1984)

Vieira, L.: *A Vida Verdadeira de Domingos Xavier* (sv. övers. *Två berättelser – Domingos Xavier, Lucas Maleso*. Lund 1976)



### Handböcker

Moser, G.M.: *Essays in Portuguese-African Literature*. University Park, Pennsylvania 1969.

Kap. "Castro Soromenho, an Angolan Realist"

Burness 77: kap. om Neto och Vieira

### Moçambique

#### Texter

Honwana, L.B.: *Nós matamos o cão tinhoso*. Moçambique 1964 (sv. övers. *Svarta händer*. Sthlm 1980)

Couta, M.: *Terra sonâmbula*. Lissabon 1992 (sv. övers. *Sömngångarland*. Sthlm 1995)

### Handböcker

Burness 77: kap. om Honwana

alternativt

Moser, G.M.: "Luis Bernardo Honwana" (King & Ogungbesan 75)

April 1997/SL